

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 58 (1961)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Conseils aux débutants

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

les vrais apiculteurs en traversant les trois bourgs neuchâtelois des Bayards, de Lignières et de Colombier, auront une pensée pour les de Gélieu, pionniers de l'apiculture en terre neuchâteloise.

G. Matthey



## CONSEILS AUX DÉBUTANTS

---

**pour septembre 1961**

Avez-vous lu les « Conseils aux débutants » du mois d'août ? Pour les « peu pressés », ils sont encore d'actualité. Un principe, un peu absolu il est vrai, dit qu'au 1er septembre toute la mise en hivernage doit être terminée et qu'on ne touche plus, dès lors, à la ruche. Admettons qu'il y ait un peu d'exagération... ; il reste néanmoins vrai et vrai d'expérience que les provisions doivent être données en août et complétées au début de septembre. Il faut que ces provisions soient données à temps, pour qu'elles soient bien placées, que le nid à couvain soit bien préparé, que le pollen soit à la portée, que les cellules vides permettent aux abeilles de se grouper, se s'imbriquer au centre, afin de former un groupe compact et fort, capable de résister aux intempéries. Si vous attendez à fin septembre ou octobre pour permettre tout cet arrangement, ne vous étonnez pas d'avoir au printemps prochain des colonies mal au point, faibles et incapables de préparer une génération de butineuses prêtes à profiter de tous les trésors refusés en 1961 par cette généreuse saison.

Donc, mot d'ordre pour septembre : Complément abondant de nourriture de façon à restreindre, voire supprimer la ponte. Il va sans dire, qu'avant de compléter les provisions, vous devez faire une revue complète de la colonie ; les vivres existants sont évalués, les rayons défectueux ou contenant des cellules à mâles sont retirés et on s'assure de la présence d'une bonne reine.

Durant la 1ère quinzaine de septembre, vous pouvez encore donner des rayons à « nettoyer » en dehors de la partition ; pour les Burky, tournez les cadres sans-dessus-dessous. Distribués à d'autres ruches que celles dont ils proviennent, ils sont plus promptement vidés.

Ces opérations ne réussissent que s'il fait beau et assez chaud. Même s'il fait beau, elles ne réussissent plus vers la fin septembre. Les abeilles vont visiter les rayons en dehors des planches de partition, mais elles ne transportent plus les vivres. En général, dès la seconde quinzaine de septembre, on se heurte à l'indolence des abeilles. Qu'allez-vous faire des rayons dans lesquels il ne reste que du miel operculé ? Mettez-les en réserve pour le printemps, si

possible dans un local chaud ; lorsqu'on les laisse au froid ou à l'humidité, le miel suinte au travers des opercules.

Un mot au sujet du sirop ! Vous n'avez, bien entendu, pas de miel à y ajouter ! Pour empêcher sa cristallisation, modifiez la proportion 10/6 en 10/7 ou 10/8, mais au début de septembre seulement (Magnenat dixit). Chaque ruche doit avoir, selon sa force, 15 à 20 kg de provisions. Si vous êtes en retard dans le nourrissement et surpris par le mauvais temps, je vous conseille l'emploi d'un sirop de fruit. Les colonies demandent d'autant plus de soins qu'elles n'ont pas pu vivre une saison normale.

L'élevage des reines a été fort difficile cette année. On nous signale de plusieurs côtés que la fécondation n'a pu se faire à temps, surtout dans les petites ruchettes d'élevage. Sages ont été ceux qui ont su utiliser les essaims secondaires ou même tertiaires ou encore les cellules royales. Là « les ratés » ont été moins nombreux.

Comme en 1959, vous constaterez la présence d'une quantité anormale de guêpes et de frelons qui cherchent à pénétrer dans les ruches pour emporter miel et abeilles. Il faut leur faire une chasse acharnée et détruire leurs nids.

Alerte ! Passablement de loques américaine et européenne ces temps-ci. Si le couvain n'est pas d'un blanc nacré, il y a du louche ; n'hésitez pas à avertir l'inspecteur des ruchers. Il y va de la vie de vos ruches.

Malgré l'année déficitaire, ne vous vengez pas sur vos abeilles de ce qu'elles n'ont pu, malgré leur bonne volonté, répondre à votre désir et donnez-leur généreusement les 12 à 15 kg de sucre, au minimum, qui leur sont nécessaires. Ce sera un placement plus sûr que bien d'autres. Sans vouloir terminer sur le genre « sermon » pour comprendre qu'un défaut de récolte n'est pas une catastrophe, nous sommes obligés de constater que l'homme de la seconde moitié du 20e siècle, triste personnage, est un méchant enfant, beaucoup trop savant, qu'on laisse faire le diable à quatre avec des machines et des armes à feu, et qui nous montre ce qu'on gagne à savoir trop de choses ! N'est-ce point sa folie qui se répercute dans le domaine de la nature ?

*Lentigny, le 12 août 1961.*

*F. Ridoux*

## DOCUMENTATION SCIENTIFIQUE

---

### **Sexuation des œufs et parthénogénèse** (Suite)

Et plus loin :

« Il y a à distinguer dans la fécondation deux choses, sans nécessaire rapport entre elles : d'une part permettre à l'œuf